

IV Традиционная олимпиада по языковедению и математике, I тур
Задача №1 (невыпускные классы, №2 (1))

Очевидно, что различие по глухости-звонкости (так же как различие по твёрдости-мягкости) должно передаваться или только гласными, или только согласными. (Невозможно, например, обозначить глухость буквой *m*, звонкость — буквой *a*, твёрдость — буквой *d*, мягкость — буквой *y*, поскольку в такой системе письма мы не смогли бы записать слог, записываемый в привычной нам системе как *ma*. Ведь в нашей предполагаемой записи слога должна была бы быть отражена глухость — буквой *m*, твёрдость — буквой *a*, одновременно должна присутствовать и буква для гласной, которая в то же время обозначает какой-то из противоречащих признаков согласного.)

Тогда существует восемь различных систем письма. Укажем используемые в них способы обозначения звуковых признаков. В нашей таблице для каждого из рядов букв ***n, б, а, я*** указывается признак, обозначаемый данным рядом букв. Условные сокращения, принятые в таблице: Г — глухость, З — звонкость, Т — твёрдость, М — мягкость.

<i>n, m, k, ...</i>	<i>n</i>	Г	Г	З	З	Т	М	Т	М
<i>b, d, z, ...</i>	<i>б</i>	З	З	Г	Г	М	Т	М	Т
<i>a, y, o, ...</i>	<i>а</i>	Т	М	Т	М	Г	Г	З	З
<i>ya, yo, e, ...</i>	<i>я</i>	М	Т	М	Т	З	З	Г	Г
Система письма		1	2	3	4	5	6	7	8

Прочтём запись *гози* в каждой из этих систем и запишем результат прочтения в привычной (первой) системе:

гози (1) = *гози* (1),
гози (2) = *гёзы* (1),
гози (3) = *коси* (1),
гози (4) = *кёсы* (1),
гози (5) = *кёзи* (1),
гози (6) = *козы* (1),
гози (7) = *гёси* (1),
гози (8) = *госы* (1).

Как видим, за непривычной записью *гози* может крыться русское слово *коси* (если эта запись сделана в 3-й системе) или слово *козы* (в 6-й системе); есть также менее известный исторический термин *гёзы* (от нидерл. *geuzen*), обозначающий нидерландских партизан, боровшихся в XVI в. с испанцами.

Сделаем то же самое для записи *тюпи*:

тюпи (1) = *тюпи* (8) = *тюпи* (1),
тюпи (2) = *тюпи* (7) = *тупы* (1),
тюпи (3) = *тюпи* (6) = *дуби* (1),
тюпи (4) = *тюпи* (5) = *дубы* (1).

Итак, запись *тюпи* обозначает во 2-й и 7-й системах слово *тупы*, а в 4-й и 5-й системах слово *дубы*.

Записи слова *дата* во всех восьми системах письма таковы: *дата* (1), *дята* (2), *тада* (3), *тядя* (4), *тята* (5), *дяда* (6), *тата* (7), *дадя* (8).

Эта задача показывает, что даже при вполне определённом алфавите букв способы записи звуков могут быть весьма различны. Признаки согласных звуков могут обозначаться как самими буквами, которые соответствуют этим звукам, так и соседними буквами. Привычные для нас обозначения звуков вовсе не являются единственно возможными.

Задача №2 (невыпускные классы, №2 (2))

Начальная буква *с* — приставка в случае последующего *з* или многих звонких, например *б* и *ж* (из этого последнего правила есть единичные исключения — заимствованные слова типа *сбир* ‘полицейский’). *С* — не приставка, если за ней следуют *ь* или *я, ю, е, ё, и*. Наконец, *с* может быть, а может и не быть приставкой, если за ней следуют, например, буквы *в, п* и *ы* (ср. *с-вить* и *свой*, *с-петь* и *спать*, *с-ыграть* и *сыр*).

Как мы видим, на стыке значащих элементов (в данном случае на стыке приставки и корня) оказываются возможными многие сочетания согласных, которые не встречаются внутри значащего элемента. Эти сочетания играют поэтому роль пограничного сигнала, т. е. сигнала, показывающего нам, что внутри данного сочетания проходит граница значащих элементов. В письменном русском языке роль пограничного сигнала выполняет большинство сочетаний, в которых глухой стоит непосредственно перед звонким или после него.

Задача №3 (невыпускные классы, №3 (1))

По данным множествам и подмножествам слов выделяются следующие признаки:

1. Одушевлённый.
2. Не человек (животное).
3. Летящий.
4. Одомашненный.

Ответом является любое слово, обозначающее домашнюю птицу, например, слово *голубь* из подмножества 4а.

Задача №4 (невыпускные классы, №3 (2))

Каждое словосочетание состоит из трёх элементов, средний из которых **но** присутствует во всех словосочетаниях (точный смысл его нельзя установить из условия задачи). Справа от него стоят существительные, причём из сопоставления переводов слов **эмпицу** и **хицудзи** видно, что в сочетаниях с числительными существительные в японском языке стоят в форме единственного числа (на самом деле они вовсе не изменяются по числам).

Левые части сочетаний — числительные. Они состоят из двух частей, первая из которых обозначает число, а значение второй сложнее. Выделяются элементы: **нин**, **хики**, **тō**, **ва**, **хон**, **май**, **кэн**. Можно видеть, что выбор элемента зависит от значения слова, с которым сочетаются числительные. В словосочетаниях, где говорится о людях, есть элемент **нин** (ср. русское *пять человек рабочих*), там, где говорится о животных, — **тō**, **хики**, **ва** (ср. русское *двести голов овец*); там, где говорится о неодушевлённых предметах, — **хон**, **май**, **кэн**. Далее устанавливается, что, по-видимому, выбор элемента при счёте животных связан с тем, что на **хики** считают мелких зверей, на **тō** — крупных, на **ва** — птиц (возможно, любых летающих животных). Что касается распределения **хон**, **май** и **кэн**, то слова, при которых употребляется **хон**, имеют общий признак — обозначают предметы цилиндрической формы; слова, при которых употребляется **май**, обозначают плоские предметы; на **кэн**, возможно, считают постройки. Таким образом, японские существительные делятся на классы, с которыми по-разному согласуются числительные. Эти классы можно сопоставить с русскими родами, но если в русском (или французском, немецком и многих других языках) деление существительных на классы не всегда можно объяснить, исходя из значения, то в японском языке довольно чётко выделяется значение каждого класса. Эти вполне «вещественные» значения выражаются в числительных полностью грамматическими (по своей роли) морфемами.

В контрольных словосочетаниях есть числительное 11, которого нет в условии, японское числительное составляется по образцу числительного 12.

Ответ:

<i>лист бумаги</i>	— итимай-но ками
<i>две хижинны</i>	— никэн-но коя
<i>три верблюда</i>	— сантō-но ракуда
<i>четыре кошки</i>	— сихики-но нэко
<i>пять труб</i>	— гохон-но куда
<i>шесть тигров</i>	— рокутō-но тора
<i>семь мышей</i>	— ситихики-но нэдзуми
<i>восемь бабочек</i>	— хатива-но тётё
<i>девять бутылок</i>	— кухон-но бин
<i>десять билетов</i>	— дзёмай-но киппу
<i>одинадцать учителей</i>	— дзёитинин-но сэнсэй

Задача №5 (невыходные классы, №4)

Прежде всего, выделяем неизменяемую основу слова 'дом' *кватлу* и ограничиваемся рассмотрением окончаний, которые, видимо, и выражают различия в значениях, имеющих в переводах. Попробуем установить соответствия между изменениями в значениях и изменениями в окончаниях.

Можно составить таблицу, используя также значения, данные в задании (клетки для требуемых в задании форм отмечены вопросительным знаком).

Обнаруживаем единство в структуре окончаний: вначале идёт окончание 1-й колонки, а к нему могут прибавляться другие окончания: **-н** во 2-й, **-х** в 4-й. Относительно 3-й колонки можно принять две гипотезы: или **-ат-** вставляется между согласной и гласной в окончание первой колонки, или прибавляется **-ату**, а **у** выпадает (или сливается с **а**). Что делать при первой гипотезе с окончанием **-й**, неясно, но в задании и не требуется образовывать от формы на **-й** форму со значением удаления.

	1	2	3	4
	нахождение	приближение	удаление	движение
'внутри'	-ву	-вун	-вату	?
'под'	-лу	-лун	?	
'на'	-й	?		-йх
'за'			-хату	-хух

При обеих гипотезах для значения 'из-под дома' получается форма кватлу-лату. Для значения 'через (сквозь) дом' естественная форма кватлу-ву-х, а для значения 'на дом' — форма кватлу-й-н. Задача решена.

В результате решения обнаружилось, что значения, выраженные в русском языке с помощью предлогов и падежей, в лакском языке выражаются падежами. При этом в лакском языке показатели данной группы падежей состоят из двух элементов: один указывает на пространственное соотношение с предметом-ориентиром (в данном случае 'дом'), другой — на наличие или отсутствие, а также на направление и характер движения. Заметим, что в лакском языке сходство в пространственном значении соответствует и сходство в форме (ср., например, -ву, -вун, -вату, -вух), тогда как в русском языке сходства в форме здесь может и не быть (ср. *в, из, сквозь*).

Задача №6 (все классы, №5 (1))

Поскольку все перечисленные фразы нарушают правила элементарной английской грамматики (фраза 5 неправильна только в смысле будущего времени в британском варианте), очевидно, что предложения должны быть построены хитро: указанные слова должны оказаться рядом и при этом не соотноситься друг с другом. Это можно осуществить для всех фраз, кроме последней:

1. He did all he **could to** help them.
2. Does **he have** a sister?
3. I saw **that that** plan was not working.
4. I mean **the John** who was at the party.
5. **He should** do it tomorrow.
6. Suddenly the boxer he bet **on walked** away.

Задача №7 (все классы, №5 (2))

Поскольку все перечисленные фразы нарушают правила элементарной немецкой грамматики, очевидно, что предложения должны быть построены хитро: указанные слова должны оказаться рядом и при этом не соотноситься друг с другом. Это можно осуществить для всех фраз, кроме третьей:

1. Sie sagte, **sie sehe** es in meiner Zukunft.
2. Die Tür **muss zu** sein.
4. Das Kind sagte, dass **es es** wollte.
5. Das ist die Tür, **die in** die Küche führt.
6. Das Verzeichnis **der Bücher** ist sehr alt.
7. Er antwortete ihr, **ohne mit** der Wimper zu zucken.

(Автор благодарен Фрау Микаэле Виснер и д-ру Шону Дюю за помощь с этими примерами.)

Задача №8 (все классы, №5 (3))

Поскольку все перечисленные фразы нарушают правила элементарной французской грамматики, очевидно, что предложения должны быть построены хитро: указанные слова должны оказаться рядом и при этом не соотноситься друг с другом. Это можно осуществить для всех фраз, кроме последней:

1. Vous **nous chantez**.
2. Elle est partie **sans me** voir.
3. Il **les fait** des cocktails.
4. Elle **le prend** par la main.
5. Il a écrit **à de** Saussure.
6. J'ai une lettre **de de** Saussure.

Задача №9 (все классы, №6)

Пронумеруем типы словосочетаний, в которые должны преобразоваться исходные словосочетания. Составим таблицу, в строках которой указываются номера типов производных словосочетаний, а в колонках — номера исходных словосочетаний. Будем крестиком обозначать возможность преобразования исходного словосочетания с данным номером в соответствующий тип производного словосочетания. Тогда получим такую таблицу:

Производные словосочетания	Исходные словосочетания									
	1. <i>ручка от чемодана</i>	2. <i>смерть от раны</i>	3. <i>дорога от леса</i>	4. <i>запах от нафталина</i>	5. <i>потери от засухи</i>	6. <i>порошки от боли</i>	7. <i>свет от лампы</i>	8. <i>ключ от дома</i>	9. <i>крик от боли</i>	10. <i>великан от рождения</i>
1) <i>война — причина горя</i>		×		(×)	×		(×)		×	
2) <i>лекарство против цинги</i>						×				
3) <i>печка — источник тепла</i>				×			×			
4) <i>дверь принадлежит дому</i>	×			(×)			(×)	×		
5) <i>время с полуночи</i>										×

Пустые клетки указывают, что исходное словосочетание не преобразуется в производное словосочетание соответствующего типа.

Следует отметить, что исходные словосочетания 4 и 7 имеют наиболее естественное преобразование типа 3, но также могут преобразовываться в типы 1 и 4.

Особо стоит оговорить словосочетание 8, которое не так естественно преобразуется в словосочетание типа 4, как словосочетание 1. Это связано с тем, что более точный смысл предлога *от* в указанных словосочетаниях различен, а именно: *ручка от чемодана* допускает преобразование в *ручка — часть чемодана*, а *ключ от дома* — нет. Но такого преобразования в нашем списке типов нет. Поэтому с точностью до введённых преобразований значение предлога *от* одно и то же.

На основании таблицы произведём разделение исходных словосочетаний на классы:

- (1) *ручка от чемодана, ключ от дома*
- (2) *смерть от раны, потери от засухи, крик от боли*
- (3) *запах от нафталина, свет от лампы*
- (4) *порошки от боли*
- (5) *великан от рождения*
- (6) *дорога от леса*

Допустимо также разбиение класса (3) на два одноэлементных класса, если считать, что в них допустим неодинаковый набор крестиков в скобках.

Задача №10 (невывпускные классы, №7)

Сравнивая эстонские фразы с переводами, легко устанавливаем:

ma — я, ei — не,
 ta — он, ega — ни,
 ja — и, siis — тогда;
 aga — а,

в утвердительных предложениях 1-е лицо единственного числа прошедшего времени глаголов оканчивается на -sin, 3-е лицо — на -s; в отрицательных предложениях в обоих этих лицах глагол оканчивается на -nud.

У существительных встречаются три ряда форм, которым в русских переводах соответствуют:

- 1 — беспредложный винительный падеж;
- 2 — родительный падеж (в качестве прямого дополнения в отрицательном предложении);
- 3 — винительный падеж с предлогом *в*.

	Форма 1	Форма 2	Форма 3
гора	mäe	mäge	—
река	jõe	jõge	?
долина	ogu	orgu	—
тропа	raja	rada	—
болезнь	tõve	tõbe	tõppe
котёл	raja	?	patta
сени	?	koda	kotta
хлеб	leiva	?	—
комната	—	tuba	?
сени	?	rege	—

(Вопросительным знаком отмечены формы, нужные для перевода контрольных фраз.)

Как видно, разные формы одного слова различаются только второй своей согласной, а именно обнаруживаются следующие ряды чередований:

Форма 1	Форма 2	Форма 3
v	b	pp
j	d	tt
отсутствие согласной	g	?

Замечаем, что в форме 1 представлены звонкие щелевые (см. о них в решении задачи 4, с. 177) или отсутствие согласной, в форме 2 — звонкие смычные, в форме 3 — соответствующие удвоенные глухие. Это позволяет восстановить по аналогии недостающий член чередования: удвоенная глухая, соответствующая *g*, есть *kk*. Теперь мы уже можем построить все требуемые формы: *koja*, *ree*, *pada*, *leiba*, *jõkke*, *tuppa*.

Используя полученные ранее сведения, строим переводы:

1. Ta ei asetanud pada jõkke, aga ma ei asetanud leiba tuppa.
2. Ta ehitas koja ja ree.

Задача №11 (выпускные классы, №2)

Искомая форма записи может быть такой (для наглядности основа отделена от окончания дефисом):

Падеж	Единственное число			Множественное число		
И.	<i>ям-а</i>	<i>бур'-а</i>	<i>шей-а</i>	<i>ям-ы</i>	<i>бур'-ы</i>	<i>шей-ы</i>
Р.	<i>ям-ы</i>	<i>бур'-ы</i>	<i>шей-ы</i>	<i>ям-</i>	<i>бур'-</i>	<i>шей-</i>
Д.	<i>ям-е</i>	<i>бур'-е</i>	<i>шей-е</i>	<i>ям-ам</i>	<i>бур'-ам</i>	<i>шей-ам</i>
В.	<i>ям-у</i>	<i>бур'-у</i>	<i>шей-у</i>	<i>ям-ы</i>	<i>бур'-ы</i>	<i>шей-ы</i>
Т.	<i>ям-ой</i>	<i>бур'-ой</i>	<i>шей-ой</i>	<i>ям-ами</i>	<i>бур'-ами</i>	<i>шей-ами</i>
П.	<i>ям-е</i>	<i>бур'-е</i>	<i>шей-е</i>	<i>ям-ах</i>	<i>бур'-ах</i>	<i>шей-ах</i>

Для того чтобы перейти к орфографической записи, нужно произвести следующие замены: сочетания букв *'а* и *йа* заменить на *я*; *'у* и *йу* — на *ю*; *'ы* и *йы* — на *и*, *'е* и *йе* — на *е*, *'о* и *йо* — на *ё*; букву *'* в конце слова заменить на *ь*.

Как показывает решение, в большинстве случаев, чтобы выполнить сформулированные в условии задачи требования, достаточно перейти к фонетической записи форм. Для форм *буре* и *шее* мягкость приходится отмечать дважды; в такой записи есть своя логика, так как основы этих слов имеют мягкий исход, а кроме того, прибавление окончания также вызывает в этих падежах смягчение конечного согласного. Окончания творительного падежа *-ой* и *-ей* встречаются в разных позициях (первое — после твёрдого, второе — после мягкого); это позволяет заменить две буквы: *о* и *е* — одной. Обратим внимание на то, что в правилах перехода к обычной орфографии одинаковую роль играют буквы *'* и *й*; поскольку они встречаются в разных позициях, их тоже можно было бы заменить одной новой буквой, см. об этом задачу № 40 (с. 214).

Задача №12 (выпускные классы, №3)

Устанавливаем значения основ мансийских слов:

эрупти — *любить*,
пусмалти — *лечить*,
панти — *закрывать*,
юрт — *друг*
ас' — *отец* (' означает мягкость согласной),
сам — *глаз*,
лув — *лошадь*,
амп — *собака*.

Выделяем окончания глаголов: 1-е лицо ед. числа — **-ум**, 2-е лицо ед. числа — **-ын**, 1-е лицо множ. числа — **-ув** (однако в 1-й фразе — **-амен**).

Эти же самые окончания находим у существительных, хотя и с иным значением: **-ум** — *мой*, **-ын** — *твой*, **-ув** — *наш* (в 1-й фразе — **-амен**).

Замечаем, что слова ам, нанг, ман выступают в двух разных функциях:

1) в качестве подлежащих — как личные местоимения: *я, ты, мы*,
2) при существительных — как притяжательные местоимения, то есть как бы дублируя уже имеющееся окончание, например, ам юртум — *мой друг* (такого дублирования нет, однако, там, где это дало бы два одинаковых местоимения подряд, сравните 3-ю фразу).

Между основой и окончанием могут выступать элементы **л** (только в глаголе), **ан** и **аг** (как в глаголе, так и в существительном; после гласной или мягкой согласной выступает **ян** и **яг**). Сравнением устанавливаем, что эти элементы выражают у существительных число, а у глаголов количество объектов действия. Единственное число у существительных не имеет особого показателя, а единственность объекта у глагола выражается с помощью **л**. Множественное число всегда выражается показателем **ан** (**ян**). Показатель **аг** (**яг**) выражает так называемое двойственное число, т. е. случай, когда предметов (или объектов действия) ровно

два, например: *глаза* (т. е. два глаза) в 4-й фразе, *отцы двух мальчиков* в 1-й фразе; ср. задачу № 150.

После этого ясно, что **-амен** в 1-й фразе — окончание 1-го лица двойственного числа у глагола и притяжательное окончание со значением 'наш', 'нас обоих' у существительного. Это позволяет считать, что оборот мен асягамен аналогичен оборотам типа ам юртум — *мой друг*, т. е. что мен — местоимение 1-го лица двойственного числа.

Проведённый разбор позволяет перевести контрольные фразы:

А. *Мы любим своих друзей.*

Б. Нанг ам асюм ос ам юртум пусмалтиягын.

Задача №13 (выпускные классы, №4)

На основании сопоставления лакских предложений и переводов можно составить следующий словарь:

I. Согласовательные части слов (у прилагательных и глаголов):

X = **б, д**, нуль (в начале слова),

Y = **м, н**, нуль (в середине слова).

II. Прилагательные:

X-урувзусса — *неопрятн...*, примеры 1, 3, 6,

X-учсса — *полн...*, примеры 2, 4, 5, 7,

хъун-Ү-асса — *высок...*, примеры 4, 5, 6.

III. Существительные:

а) требующие нулевого согласователя у зависимого слова:

къужа — *старик*, примеры 4, 5,

оърчІ — *мальчик*, примеры 1, 7;

б) требующие согласователя **б** или **м** у зависимого слова:

душ — *девочка*, примеры 3, 6,

вирищар — *невеста*, пример 2;

в) требующие согласователя **д** или **н** у зависимого слова:

хъари — *старуха*, примеры 4, 5,

дада (из дадащал) — *мать*, пример 7;

г) не требующие согласователей: къатлувун-Ү-ай — *в дом*;

д) особое положение у слова авлиянащал, которое в примере 6 имеет согласователь **м**, а в задании 2 — **н**.

IV. Глаголы:

X-учантІий X-ур — *придёт*,

X-уккантІий X-ур — *выйдет*,

най X-ур — *идёт*.

Обнаруживаем следующие закономерности: слова, зависящие от существительных групп а), б), в), согласуются с ними в зависимости от их группы. В начале слова используется согласователь X, в середине — согласователь Ү. Кроме того, каждая группа существительных обозначает определённый класс людей: группа а) — лиц мужского пола, группы б) и в) — женского, которые различаются: группа б) — девочки и девушки, в) — женщины. Слово авлиянащал, которое в примере 6 переводится с *дураком*, видимо, может обозначать лиц всех трёх классов, с изменением согласователя, что и видим в 4-й контрольной фразе. В предложениях имеется следующий порядок слов:

1. Прилагательное стоит перед определяемым существительным.
2. Первое существительное является подлежащим.
3. Сказуемое стоит в конце предложения и состоит из двух слов, одно из которых X-ур, может быть, вспомогательный глагол.
4. обстоятельство места стоит перед глаголом.
5. Существительное, переводящееся на русский язык творительным падежом с предлогом *с*, стоит после подлежащего.

На основании сопоставлений къужа — къужащал, хъари — хъарищал восстанавливаем из формы дадащал (*с матерью*) форму дада (*мать*).

Теперь можно выполнить требуемые переводы.

Задание 1.

1. Дада хъарищал къатлувуннай дучантІий дур.
2. Хъунасса оърчІ уккантІий ур.
3. Хъунмасса вирищар дурувзусса хъарищал къатлувунмай най бур.

Задание 2.

Старик идёт с высокой душой (женщиной).

Сформулируем значения слов и перенумеруем в них требуемые признаки.

Голова: '(1) передняя или верхняя часть (2) организма животного или человека, (3) содержащая мозг'.

Частокол: '(1) ограда из (2) вертикальных (3) кольев, (4) поставленных близко друг к другу'.

Дно: '(1) нижняя поверхность (2) вместилища, (3) обычно заполняемого какими-либо веществами или предметами'.

Опушка: '(1) край (2) леса'.

Пустырь: '(1) незастроенное (2) запущенное место (3) довольно большого размера, (4) лишённое существенной растительности, (5) в пределах населённого пункта'.

Приведём примеры неправильных предложений, запрещаемых признаками, которые указаны в определении, скажем, слова *опушка*:

(1) — *Я с трудом продирался сквозь опушку.*

(2) — *Я шёл по опушке футбольного поля.*

Ради краткости ограничимся иллюстрацией роли некоторых признаков для остальных слов.

Дно (2) — *Дно книги было серым.*

Пустырь (2) — *Марсово поле — это большой пустырь с прекрасным архитектурным ансамблем.*

Пустырь (5) — *Посреди пшеничного поля был пустырь.*

Эта задача освещает одну из сторон внутренней структуры значения слова, а также связи его с контекстом. Для правильного владения языком говорящий должен знать вполне определённый набор смысловых признаков каждого данного слова. Как определить этот набор? Один из критериев, выдвинутых лингвистами, и иллюстрируется в этой задаче. Признаки должны запрещать неправильные употребления слова, и только их. Этот критерий участвует в такой модели, которая называется семантическим компонентом трансформационной порождающей грамматики.

Задача №19 (выпускные классы, №7 (2))

а) Пример предложения для слова *тоже* (в отличие от *также*):
Тогда же мне, писатель!

б) Пример предложения для слова *также* (в отличие от *тоже*):
Я взял в библиотеке журналы, я получил там также справочник.

в) Пример предложения, где эти слова взаимозаменяемы:
Мой брат хороший лыжник, я тоже (также) не отстаю от него.

Приведём соответствующие примеры для слов *совсем* и *вполне*:

Сегодня я совсем не устал.

Имеющихся данных вполне достаточно для обоснования выводов.

Поверьте мне, это совсем (вполне) новая вещь.

Для слов *собственный* и *личный* можно привести, например, такие предложения:

Я всё видел собственными глазами.

Он нанёс мне личное оскорбление.

Мой личный (собственный) опыт в таких делах не богат.

Разница между словами *теперь* и *сейчас* более тонкая, чем в предыдущих парах. Поэтому убедительные примеры «диагностических» предложений придумать труднее:

Я смастерил во дворе скамейку, теперь и заниматься можно на воздухе.

Вечер в тот день был тихий и тёплый, вот совсем как сейчас.

Там, где год назад был магазин, теперь (сейчас) аптека.

Смысловые отношения между словами в данной задаче плохо поддаются точной формулировке. Только глубокое изучение этих отношений позволит объяснить употребление слов, объяснить если не категорический, то предпочтительный выбор одного слова вместо другого. Так, в значении слова *тоже* главную роль играет понятие «аналогии, уподобления», а в значении *также* — понятие «добавления, дополнения». Именно поэтому в предложении *Её лицо было коричневым, руки тоже (также) сильно загорели* выбор слова будет зависеть от нашего желания сделать акцент на том или другом понятии.

Слово *совсем*, в отличие от *вполне*, связано с особой категоричностью отрицания. Слово *личный*, в отличие от *собственный*, выражает связь с человеком как с членом общества. В слове *теперь* ощущается бóльшая противопоставленность текущего, настоящего периода предшествующему, чем в слове *сейчас*.